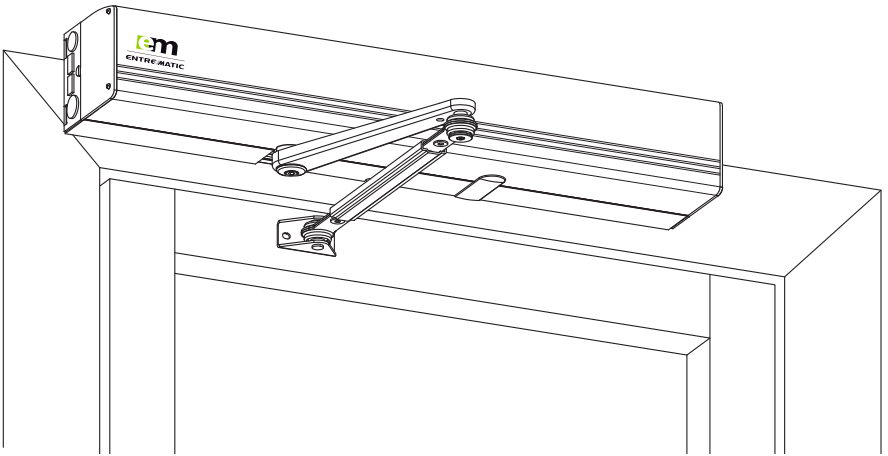


# Mecanismo de porta de batente EM EMSW



## Manual do utilizador

Instruções originais

# CONTEÚDOS

|   |    |
|---|----|
| Instruções para um funcionamento seguro .....               | 3  |
| Parabéns pela sua nova porta automática! .....              | 5  |
| Interferências de recepção de equipamento electrónico ..... | 5  |
| Requisitos ambientais .....                                 | 5  |
| Fiabilidade do produto .....                                | 5  |
| Assistência .....   | 6  |
| Uso a que se destina .....                                  | 6  |
| Especificações técnicas .....                               | 6  |
| Como funciona a EM EMSW .....                               | 7  |
| Verificações de segurança regulares .....                   | 8  |
| Acessórios gerais .....                                     | 11 |
| Acessórios de segurança .....                               | 11 |
| Resolução de problemas .....                                | 11 |
| Serviço/Manutenção .....                                    | 12 |
| Outros produtos da Entrematic Group .....                   | 12 |
| Declaração de conformidade .....                            | 13 |

© Todos os direitos deste material são propriedade exclusiva da Entrematic Group AB. É expressamente proibida a cópia, digitalização, alteração ou modificação sem autorização prévia da por escrito da Entrematic Group AB. Reserva-se o direito a alterações sem aviso prévio.

Backtrack information: folder:Workspace Main, version:a529, Date:2019-06-12 time:07:10:50, state: Frozen

## Instruções para um funcionamento seguro



- A não observância das informações contidas neste manual pode originar lesões pessoais ou danos no equipamento.
- Para reduzir o risco de ferimentos nas pessoas - utilize este sistema apenas com portas pedonais simples ou duplas de batente ou articuladas.
- Não utilizar o equipamento no caso de serem necessárias reparações ou ajustes.
- Desligue a alimentação durante a realização de tarefas de limpeza ou manutenção.
- O mecanismo pode ser utilizado por crianças com mais de 8anos de idade e pessoas que tiverem recebido instruções por parte da pessoa responsável pela respetiva segurança.
- O mecanismo pode ser utilizado por crianças com mais de 8anos de idade e pessoas que supervisionadas por uma pessoa responsável pela respetiva segurança.
- O mecanismo pode ser utilizado por pessoas com incapacidade física, sensorial ou mental se tiverem recebido instruções por parte da pessoa responsável pela respetiva segurança.
- As tarefas de limpeza e manutenção do utilizador não devem ser desempenhadas por crianças.
- Não permita que ninguém suba ou brinque com a porta ou os controlos fixos/remotos.

- As portas podem ser operadas automaticamente através de sensores ou manualmente através de ativadores. Também podem ser utilizadas manualmente como uma mola de porta.

# Parabéns pela sua nova porta automática!

Entrematic Group AB tem desenvolvido portas automáticas durante mais de 50 anos. Tecnologia inovadora e materiais e componentes cuidadosamente testados oferecem-lhe um produto de qualidade superior.

Assim como todos os produtos técnicos, a sua porta automática necessita de manutenção e assistência periódicas. É essencial que esteja familiarizado com a porta automática (sistema) e que reconheça a importância de dar seguimento ao cumprimento das normas de segurança aplicáveis.

O seu representante local Entrematic Group autorizado está familiarizado com estas normas, assim como com todos os códigos legais e Entrematic Group recomendações relativos a portas pedonais elétricas. Assistência e ajustes efetuados pelo seu representante Entrematic Group autorizado garantem um funcionamento seguro e adequado da sua porta automática.

## Interferências de recepção de equipamento electrónico

Este equipamento pode gerar e utilizar frequência de rádio e se não for correctamente instalado e utilizado, pode causar interferências na recepção de rádio, televisão ou em outros sistemas do tipo radiofrequência.

Podem ocorrer interferências se o outro equipamento não cumprir na totalidade com os requisitos de imunidade.

Não há qualquer garantia de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento provocar efetivamente interferências na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado se se ligar e desligar o equipamento, o utilizador pode tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar a antena de recepção.
- Colocar o receptor noutra posição tendo em conta o equipamento.
- Afastar o receptor do equipamento.
- Ligar o receptor a uma tomada diferente para que o equipamento e o receptor se encontrem em circuitos separados.
- Verificar se a protecção à terra (PE) está ligada.

Se necessário, o utilizador deve consultar o revendedor ou um técnico eletrónico com experiência para mais sugestões.

## Requisitos ambientais

Entrematic Group os produtos estão equipados com componentes eletrónicos e também podem estar equipados com baterias que contêm materiais perigosos para o ambiente. Desligue a alimentação antes de remover os componentes eletrónicos e a bateria e certifique-se de que são eliminados em conformidade com os regulamentos locais (como e onde) como foi efetuado com o material de embalagem.

## Fiabilidade do produto

Segundo os regulamentos, os seguintes aspectos são da responsabilidade do proprietário ou do responsável pelo equipamento.

- Que o equipamento funciona correctamente, de forma a que possa oferecer uma protecção suficiente face a questões relacionadas com a segurança e com a saúde
- Que o equipamento seja operado e mantido, inspeccionado e assistido regularmente por alguém que possua competência documentada sobre o mesmo e os regulamentos aplicáveis
- de que os documentos “Livro de registo de assistência” e “Teste de aceitação do local e Avaliação de riscos” estejam disponíveis para os registos de manutenção e assistência
- Que a inspecção abranja a função de abertura de emergência (quando aplicável)

- que a força de fecho é adequado para o tamanho da porta em sistemas de porta corta-fogo aprovados (quando aplicável)

## Assistência

As inspeções devem ser efetuadas regularmente por uma pessoa qualificada e com formação. A frequência destas inspeções deve ser em conformidade com os regulamentos nacionais (ou em conformidade com o padrão da indústria se não existirem regulamentos nacionais). Este aspeto é particularmente importante quando a instalação se refere a uma porta corta-fogo aprovada ou a uma porta com uma função de abertura de emergência. Para prolongar a duração do seu investimento e garantir um funcionamento seguro e fiável da porta, recomendamos um mínimo de 2 ou mais visitas por ano, dependendo da utilização e das condições de funcionamento. Os aspetos ambientais também devem ser considerados.

Converse com o seu representante Entrematic Group para saber mais acerca da nossa oferta de serviços.

## Uso a que se destina

A EM EMSW é uma porta oscilante automática desenvolvida para facilitar a entrada em edifícios e no interior dos mesmos. O EM EMSW é um sistema eletro-hidráulico aprovado para aplicações de porta corta-fogo. Destina-se a ser instalado em interiores nos quais é adequado para quase todos os tipos de portas de batente internas e externas. Este mecanismo muito comum pode ser encontrado em aplicações que vão desde o acesso para pessoas de mobilidade reduzida em casas privadas, mesmo em unidades de retalho muito movimentadas.

A porta está concebida para oferecer uma utilização contínua, um elevado grau de segurança e uma duração máxima. O sistema é auto-ajustável aos efeitos causados pelas variações normais das condições climáticas e a pequenas alterações de fricção causadas, por exemplo, pelo pó e sujidade. As portas são abertas manualmente para saída em situações de emergência.

Para informações acerca da instalação e manutenção, consulte o manual de instalação e manutenção 1004291.

Guarde estas instruções para referência futura.

## Especificações técnicas

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Fabricante:                    | Entrematic Group AB  |
| Morada:                        | Lodjurgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden   |
| Tipo:                          | EM EMSW  |
| Alimentação da rede eléctrica: | 230 V CA +/-10%, 10 A, 50 Hz   |
| Consumo de energia:            | Máx. 230 W (Conjunto de portas duplas máx. 460 W)  |
| Grau de protecção:             | IP20   |
| Pressão sonora:                | $L_{pa} \leq 70 \text{ dB}(A)$   |
| Aprovações:                    | Certificados de aprovação de organizações de certificação reconhecidas, que se aplicam à segurança durante o uso, consulte a Declaração de conformidade. |

## Como funciona a EM EMSW




A EM EMSW utiliza um motor para abrir e uma mola de retorno para fechar a porta. O mecanismo também pode ser configurado para controlar uma testa elétrica, caso esteja instalada.

Para activar o mecanismo, pode utilizar um activador manual (interruptor) ou um activador automático (dispositivo de radar). Também é possível, se as normas locais o permitirem, activar o mecanismo empurrando a porta se existir um dispositivo Push & Go instalado.

Depois de a porta ter sido activada, abre-se e mantém-se aberta durante um TEMPO DE ABERTURA especificado. Quando o tempo de abertura termina, a porta fecha-se.

A EM EMSW pode ser definida em três modos diferentes (se estiver instalado um seletor de programas), consulte a figura abaixo.

No modo totalmente manual (ou em caso de falta de alimentação elétrica) o EM EMSW funciona como uma mola de porta normal.

| Cargo   | Função  |
|---|---|
|  AUTO<br>Posição<br>normal | A porta pode ser aberta com os activadores manuais e/ou automáticos interiores e exteriores. O trinco eléctrico, se estiver instalado, abre-se.   |
|  OFF                       | A porta está fechada. A porta não pode ser aberta com unidades de activação interiores e exteriores. A porta está bloqueada se tiver sido instalado um dispositivo de trinco electromecânico. A porta pode ser aberta com um interruptor de chave (se existente). |
|  ABERTA                    | A porta é mantida permanentemente aberta pelo motor.  |

## Verificações de segurança regulares

Elaboramos a seguinte lista de verificação para o ajudar a cumprir com os requisitos nacionais/inter-nacionais e para evitar avarias e/ou risco de lesões.



Não utilize o mecanismo se o mesmo necessitar de ser reparado ou ajustado.

Desligue a alimentação <sup>14</sup> durante a realização de tarefas de limpeza ou manutenção.

| Acção diária  |   | Se o problema ocorrer |
|---|---|-----------------------|
| Ative o mecanismo e verifique <i>visualmente</i> , a fixação e resolução de qualquer dos seguintes danos <ul style="list-style-type: none"> <li>• mecanismo <sup>1</sup></li> <li>• sistema de braço <sup>2</sup></li> <li>• cabos <sup>3</sup></li> <li>• dobradiças <sup>5</sup></li> <li>• porta e vidro <sup>6</sup></li> </ul>   |   |                       |
| Inspeccione também o mecanismo e verifique <i>visualmente</i> o <ul style="list-style-type: none"> <li>• orlas aguçadas na folha da porta e na armação da porta (se existir) <sup>7</sup></li> <li>• condição dos vedantes da porta <sup>8</sup></li> <li>• protecção para dedos <sup>9</sup></li> <li>• e, finalmente, verifique se a porta funciona correctamente, fechando-se lentamente de modo suave.</li> </ul> |   | <br>                  |
| Defina o seletor de modo para OFF e verifique se o mecanismo e o fecho eletromecânico (se instalado) funcionam em conjunto. Verifique também se o fecho <sup>10</sup> garante realmente a segurança da porta.   |   |                       |
| Active as unidades de activação manual <sup>11</sup> , se existirem, e caminhe em direcção à porta. Verifique também se a porta abre de forma correcta enquanto entra/saia.<br>Em seguida, proceda do mesmo modo com as unidades de activação automática <sup>12</sup> .  |   |                       |
| Verifique os sensores de segurança <sup>13</sup> se existentes, posicionando-se no percurso de oscilação, e ative o mecanismo.<br>A porta não lhe deve bater ao abrir nem ao fechar.<br>Se não tiver a certeza acerca do tipo de sensor que possui, entre em contacto com o seu representante Entrematic Group.   |   |                       |
| Portas de saída de emergência   | Por lei, estes testes devem ser efectuados regularmente por pessoal com formação adequada.  | <br>                  |
| Portas corta fogo   | Permita que a porta feche após um impulso que garanta que nada impede a porta de fechar e bloquear (se assim o exigirem os regulamentos). | <br>                  |



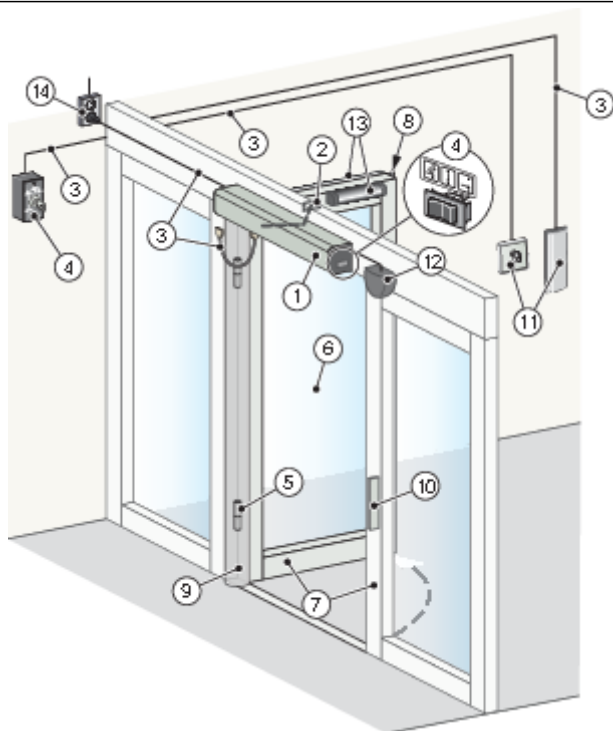
= Tome as medidas necessárias.



= Entre em contacto com o seu representante Entrematic Group. Para mais informações, consulte a última página.



## FUNCIONAMENTO E INSPEÇÃO VISUAL




### LIMPEZA


A melhor forma de remover o pó e a sujidade de EM EMSW é utilizar água e um pano ou esponja suave. Pode ser utilizado um detergente suave. Para manter a qualidade do tratamento da superfície, as superfícies devem ser limpas uma vez a cada quatro meses. A limpeza deve ser documentada. Para evitar danos nos perfis, as escovas/faixa climatérica devem ser aspiradas uma vez por semana.

- Não exponha janelas, portas ou perfis a ambientes alcalinos. Tanto o alumínio como o vidro são sensíveis ao calcário.
- Não limpe com jatos de água de pressão elevada. O mecanismo, o seletor de programas e o sensor podem ficar danificados e pode entrar água nos perfis.
- Não utilize detergente para polimento.
- Não esfregue com materiais tipo Scotch-brite, uma vez que pode originar danos mecânicos.

## SINALIZAÇÃO



| Acção   | Se o problema ocorrer   |
|---|---|
| Verifique que toda a sinalização necessária esteja colocada e em bom estado. "Obrigatório" indica que a sinalização é requerida pelas directivas europeias e pela legislação nacional equivalente fora da União Europeia. |  |
| Ⓐ Etiqueta do produto: Obrigatório  |   |
| Ⓑ Ligação de emergência: Obrigatória, se aprovado como saída de emergência.   |   |
| Ⓒ Entrematic Group autocollante da porta: Obrigatório, se aplicável, para destacar a presença de vidro (aplicado em todas as secções de vidro em movimento).  |   |
| Ⓓ Supervisão de crianças (aplicado em ambos os lados da porta): Obrigatório de acordo com os regulamentos nacionais. Recomendado, se a análise de riscos apresentar utilização por crianças.                              |   |
| Ⓔ Mecanismo concebido para deficientes: Recomendado, se aplicável (aplicado em ambos os lados da porta).  |   |
| Ⓕ Ativação por pessoas com deficiência: Recomendado, se aplicável.  |   |
| Ⓖ Etiqueta SITAC: Obrigatória na SE   |   |
| Ⓗ Sem entrada, identificação de sentido único: Obrigatório na Grã-Bretanha e nos EUA, se aplicável, não incluído no produto.  |   |

 = Entre em contacto com o seu representante de assistência Entrematic Group. Para mais informações, consulte a última página.

## Acessórios gerais

O mecanismo EM EMSW pode ainda ser melhorado com os seguintes suplementos (contacte o representante Entrematic Group local para obter uma descrição detalhada).

- Posição do interruptor ④, consulte a página 9
- Fecho eléctrico ⑩, consulte a página 9
- Interruptor de chave ⑪, consulte a página 9
- Interruptor ⑪, consulte a página 9
- Radar ⑫, consulte a página 9
- Transmissores sem fios (não ilustrados)
- Controlo de acesso (não ilustrado)
- Stop da porta (não ilustrado)

## Acessórios de segurança

Mesmo que o mecanismo EM EMSW esteja instalado para cumprir com todos os regulamentos de segurança aplicáveis, é possível melhorar a segurança/conforto com os seguintes complementos (contacte a empresa Entrematic Group local para obter uma descrição detalhada).

- Sensores de segurança ⑬, consulte a página 9.
- Protecção dos dedos ⑭, consulte a página 9.

## Resolução de problemas

| O que está errado?   | Soluções  |
|--|---|
| <b>A porta não abre</b>  |   |
| O motor não arranca  | Altere a definição do seletor de programas.<br>(Consulte a página 7).                         |
|  | Certifique-se de que não existem objectos na zona de detecção se existir um sensor instalado. |
|  | Verifique o interruptor de alimentação eléctrica e o fusível no edifício.                     |
| O motor arranca mas a(s) porta(s) não abre(m)  | Desbloqueie os fechos mecânicos.  |
|  | Verifique se existe algum objecto entalado por baixo da porta.                                |
| <b>A porta não fecha</b>   |   |
| A porta abre-se e fecha-se continuamente   | Altere a definição do seletor de programas.<br>(Consulte a página 7).                         |
|  | Certifique-se de que não existem objectos na zona de detecção se existir um sensor instalado. |
|  | Verifique se existe algum objecto entalado por baixo da porta.                                |
| Se o problema persistir, entre em contacto com o seu representante Entrematic Group. |   |

## Serviço/Manutenção

Assistência e ajustes efetuados pelo seu representante Entrematic Group autorizado garantem um funcionamento seguro e adequado da sua porta automática

Lembre-se de manter os documentos “Livro de registo de assistência” e “Teste de aceitação do local e Avaliação de riscos” disponíveis. Estes são utilizados em conjunto.

A tabela seguinte mostra o intervalo recomendado em meses, para substituir as peças durante a manutenção preventiva.

| Peça                                       | Número da peça | Ciclos/horas em funcionamento |               |                 | Abusivo Ambiente |
|--|----------------|-------------------------------|---------------|-----------------|------------------|
|  |                | <10                           | <100          | >100            |                  |
|  |                | Tráfego baixo                 | Tráfego médio | Tráfego elevado |                  |
| Amortecedores de vibração e tampão de óleo | 331003882      | 24                            | 12            | 6               | 6                |
| PUSH/PUSH-335 kit de serviço               | 330000485BK/SI | 24                            | 12            | 6               | 6                |
| PULL/PULL-220 kit de serviço               | 330000486BK/SI | 24                            | 12            | 6               | 6                |
| ST-V/H kit de serviço                      | 331003887      | 24                            | 12            | 6               | 6                |
| Interruptor de limite                      | 33655614       | 24                            | 12            | 6               | 6                |
| Condensador                                | 33655599       | 60                            | 60            | 60              | 60               |
| CSDB-230 unidade de controlo               | 331004115      | 60                            | 60            | 60              | 60               |
| CSDA-S                                     | 600089         | 60                            | 60            | 60              | 60               |
| CSDA-F                                     | 600081         | 60                            | 60            | 60              | 60               |

## Outros produtos da Entrematic Group

- Sistemas de portas
- Portas de correr
- Unidades de activação manual e automática

# Declaração de conformidade

Nós

**Entrematic Group AB**  
**Lodjursgatan 10**  
**SE-261 44 Landskrona**  
**Sweden**

declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o tipo de equipamento:  
**EM EMSW**

estão em conformidade com as seguintes directivas.

**Directiva Compatibilidade Electromagnética (CEM) 2014/30/CE**

**Directiva Máquinas (DM) 2006/42/CE**

**2011/65/UE acerca da restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas no equipamento eléctrico e eletrónico (RoHS)**

Normas Europeias harmonizadas que foram aplicadas:

EN ISO 13849-1:2015

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-103:2015

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 16005:2012/AC:2015

EN 60950-1:2006+A11:2009

Outras normas ou especificações técnicas que foram aplicadas:

BBR

BVL

FCC 47 CFR Part 15 B

UL 325

IEC 60335-1:2010 ed. 5

IEC 60335-2-103:2002 ed. 1/2011 ed. 2.1

DIN 18650-1/-2:2010

EN 1634-1:2008

IEC 60950-1:2005 ed. 2

Teste do tipo CE ou certificado emitido por um organismo competente ou notificado (para obter o endereço completo, contacte a Entrematic Group AB) em relação ao equipamento:  
0136/05 TÜV B 12 03 74969 006

O processo de fabrico garante o cumprimento do equipamento com o ficheiro técnico. O processo de fabrico é avaliado regularmente por terceiros.

A marca CE foi aplicada pela primeira vez 2009-12-29.

Compilação do ficheiro técnico:

Anders Forslind  
Entrematic Group AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44 Landskrona  
Sweden

E-mail: anders.forslind@entrematic.com

Local  
Landskrona

Data  
2019-06-04

Assinatura  
Klas Hagelin

Cargo  
Global Quality Manager



# **ENTRE//MATIC**

Entrematic Group AB, Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden

Tel: +46 10 47 48 300

[www.entrematic.com](http://www.entrematic.com) • [info.em@entrematic.com](mailto:info.em@entrematic.com)